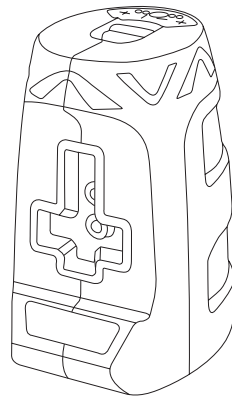


- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Kreuzlinienlaser**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Cross Line Laser**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
Laser à lignes croisées**
- ⒼⒾ **Handleiding
Kruislijnlaser**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Laser con due raggi**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Krydslaser**
- ⒼⓁ **Instrukcja obsługi
Laser krzyżowy**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
Laser za projiciranje medjusobno okomitih linija**
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
лазера с перекрещивающимися линиями**
- ⓈⒸⒸ **Uputstva za upotrebu
Laser za projiciranje medjusobno okomitih linija**

Einhell[®]
NEW GENERATION



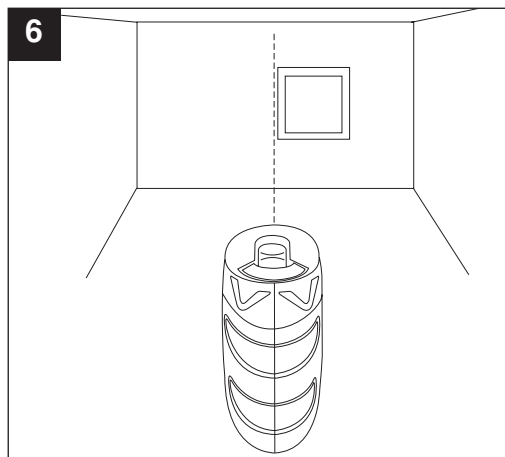
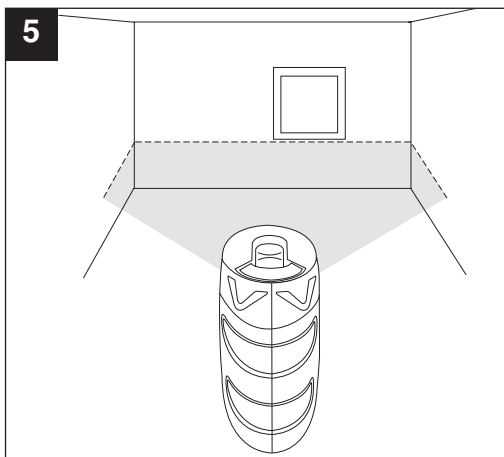
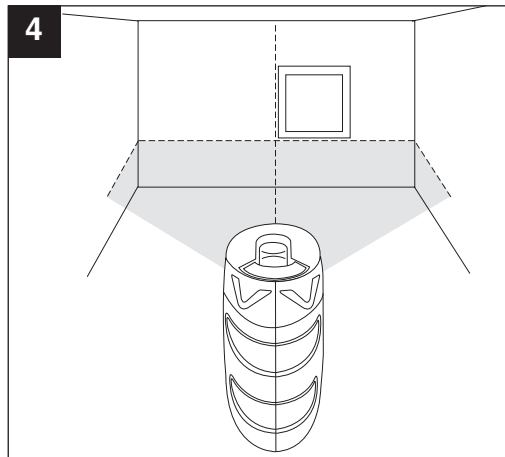
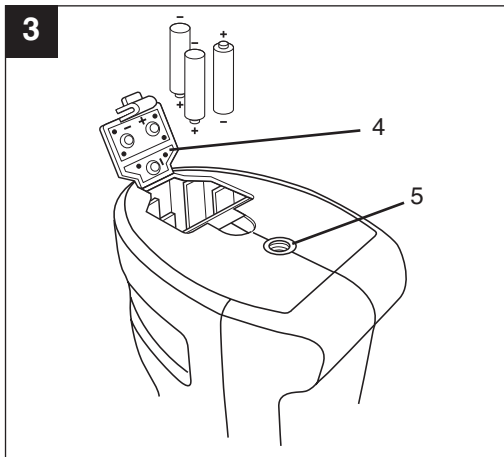
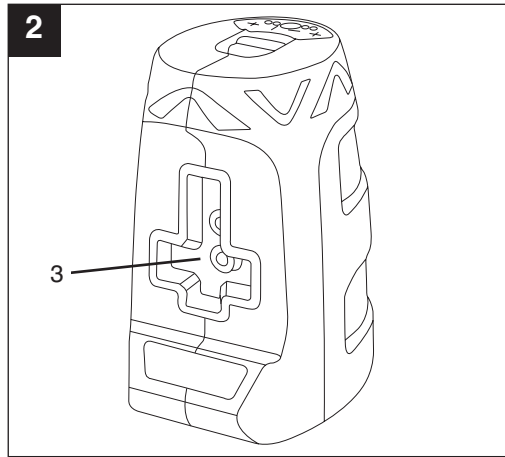
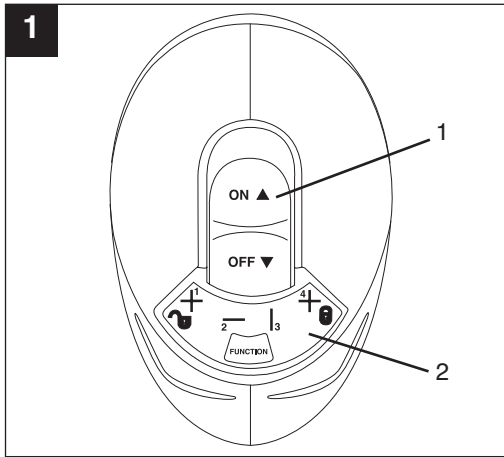
Art.-Nr. : 22.700.50

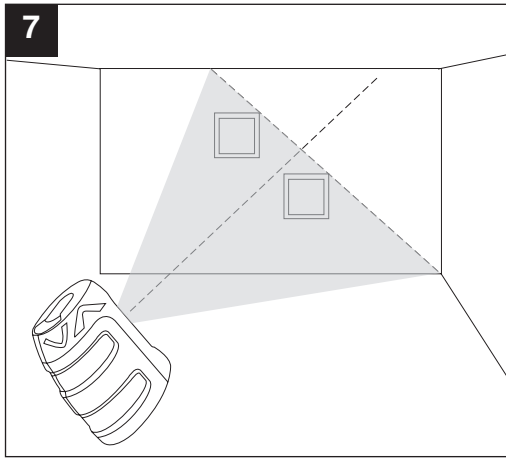
I.-Nr.: 01016

NKL 90/4



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓖ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓓ^{DK} Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓖ^{PL} Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓕ^{HR} Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓕ^{RUS} Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓖ^{SCS} Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.





1. Beschreibung (Bild 1-3)

- 1 Ein/-Ausschalter
- 2 Multifunktionsstaste
- 3 Laserstrahl-Ausgang
- 4 Batteriefach-Deckel
- 5 Fotostativ-Gewinde (1/4")

2. Sicherheitshinweise

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung

Der Kreuzlinien-Laser wird zum Ermitteln und Überprüfen von horizontalen und vertikalen Linien verwendet.

4. Inbetriebnahme

Batterien einsetzen und wechseln (Bild 3)

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (4), wie in Bild 3 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Einschalten: Den Ein/-Ausschalter (1) in Stellung ON bewegen. **Achtung! Das Gerät sendet sofort nach dem Einschalten einen Laserstrahl aus.**

Ausschalten: Den Ein/-Ausschalter (1) in Stellung OFF bewegen. Das Gerät schaltet ab und die Lasereinheit wird verriegelt.

Betrieb mit automatischer Nivellierüberwachung

Innerhalb des Selbstnivellierbereichs gleicht das Gerät Abweichungen von ca. $\pm 4^\circ$ selbstständig aus. Die Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich die Laser-Linie nicht mehr bewegt. Außerhalb des automatischen Nivellierbereichs ertönt ein Warnton und der Laser wird abgeschaltet. Richten Sie das Gerät in diesem Fall waagrecht aus und warten Sie die Selbstnivellierung ab.

Kreuzlinien-Betrieb (Bild 4)

Stellen Sie das Gerät auf eine feste waagrechte Oberfläche oder befestigen Sie das Gerät auf einem Stativ. Hierfür ist ein Fotostativ-Gewinde (5) auf der Unterseite des Gerätes vorgesehen. Schalten Sie das Gerät nun ein. Der Laser befindet sich jetzt im Kreuzlinien-Betrieb mit Nivellierüberwachung und erzeugt senkrechte und waagrechte Linie.

Horizontallinien-Betrieb (Bild 5)

Betätigen Sie nach dem Einschalten die Multifunktionsstaste (2) einmal. Der Laser befindet sich nun im Horizontallinien-Betrieb mit Nivellierüberwachung und erzeugt eine waagrechte Linie.

Vertikallinien-Betrieb (Bild 6)

Betätigen Sie nach dem Einschalten die Multifunktionsstaste (2) zweimal, so befindet sich der

D

Laser im Vertikallinien-Betrieb und erzeugt eine senkrechte Linie mit Nivellierüberwachung.

Betrieb mit abgeschalteter Nivellierüberwachung (Bild 7)

Betätigen Sie nach dem Einschalten die Multifunktionstaste (2) dreimal, so befindet sich der Laser im Kreuzlinien-Betrieb und erzeugt eine senkrechte und waagrechte Linie mit abgeschalteter Nivellierüberwachung. In diesem Modus kann das Gerät freihändig gehalten oder auf einem Stativ beliebig geneigt werden. Die beiden gekreuzten Linien können nun frei ausgerichtet werden. Daher ist es nicht mehr zwingend, dass die beiden Linien im 90°-Winkel zueinander verlaufen.

5. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,5 mm/m
Selbstnivellierbereich	± 4°
Nivellierzeit ca.	5 s
Betriebstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	635 nm
Leistung Laser	≤ 5 mW
Stromversorgung Laser	3 x 1,5 V (AA)
Gewicht	0,45 kg

6. Wartung und Reinigung

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

7. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**8. Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Layout (Fig. 1 - 3)

- 1 ON/OFF switch
- 2 Multifunctional button
- 3 Laser beam outlet
- 4 Battery compartment cover
- 5 Photographic tripod thread (1/4")

2. Safety information

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Caution:
Laser radiation.
Do not look into the beam!
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces, persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open laser module.
- When the tool is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

3. Application

The cross line laser is designed for determining and checking horizontal and vertical lines.

4. Starting up

Inserting and changing batteries (Fig. 3)

Important! Always make sure that the laser is switched off before you insert the batteries!

Open the battery compartment cover (4) as shown in Fig. 3 and insert the batteries supplied. Check that the battery terminals are positioned correctly.

Use only alkaline-manganese batteries. Do not mix batteries from different manufacturers. Use batteries with the same capacity.

Switching on: Move the ON/OFF switch (1) to the ON position. **Caution! The device emits a laser beam as soon as it is switched on.**

Switching off: Move the ON/OFF switch (1) to the OFF position. This switches the device off and locks the laser unit.

Operation with automatic level monitor

Within the self-leveling range the device automatically compensates for any deviations of approx. $\pm 4^\circ$.

Leveling has been completed when the laser line stops moving. Outside the automatic leveling range a warning signal is sounded and the laser is switched off. In this case you should align the device horizontally and wait for the self-leveling function.

Cross line mode (Fig. 4)

Stand the device on a firm, horizontal surface or fix it to a tripod. The device comes with a photographic tripod thread (5) to enable it to be fixed to a tripod. Then switch on the device. The laser is now in cross line mode with level monitoring and produces vertical and horizontal lines.

Horizontal line mode (Fig. 5)

Once you have switched on the device, press the multifunctional button (2) again. The laser is now in horizontal line mode with level monitoring and produces a horizontal line.

Vertical line mode (Fig. 6)

Once you have switched on the device, press the multifunctional button (2) twice and the laser switches to vertical line mode and produces a vertical line with level monitoring.

Operation with level monitoring switched off (Fig. 7)

Once you have switched on the device, press the

GB

multifunctional button (2) three times and the laser switches to cross line mode and produces vertical and horizontal lines with the level monitor switched off. In this mode the device can be held free-handed or tilted to any angle on a tripod. The two crossed lines can then be aligned in any way you wish. It is therefore no longer essential that the two lines are at a 90° angle to each other.

5. Technical data

Accuracy	± 0.5 mm/m
Self-leveling range	± 4°
Leveling time approx.	5 s
Operating temperature	-1°C - 40°C
Laser class	2
Laser wavelength	635 nm
Laser output	≤ 5 mW
Laser power supply	3 x 1.5 V (AA)
Weight	0.45 kg

6. Maintenance and cleaning

Keep the unit dry and clean at all times. Use a soft, damp rag to wipe off dirt marks. Do not use any aggressive cleaning agents or solvents. Clean the laser beam outlet at regular intervals with a cotton wad.

7. Battery disposal

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.



8

8. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the device
- Spare part number of the part to be replaced

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Description (figure 1-3)

- 1 interrupteur Marche/Arrêt
- 2 touche polyvalente
- 3 sortie du faisceau laser
- 4 couvercles du compartiment à piles
- 5 filet du trépied (1/4")

2. Consignes de sécurité

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du
rayon ! Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

3. Utilisation

Le laser à lignes croisées est utilisé pour déterminer et contrôler des lignes horizontales et verticales.

4. Mise en service

Mettre les piles en place et les remplacer (figure 3)

Attention ! Assurez-vous toujours, avant de mettre les piles en place, que le laser est bien hors circuit !

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (4), comme montré en figure 3, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Mise en circuit : Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position ON. **Attention ! L'appareil émet un faisceau laser immédiatement après la mise en service.**

Mise hors circuit : Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position OFF. L'appareil se met au service et l'unité et laser est verrouillée.

Fonctionnement avec surveillance de nivellement automatique

Dans les limites de la zone de nivellement automatique, l'appareil compense les différences d'env. ±4°.

Le nivellement est fini lorsque ligne laser ne bouge plus. En dehors des limites de la zone de nivellement automatique, un signal acoustique retentit et le laser se met hors circuit. Dans ce cas, redresser l'appareil à l'horizontale et attendez le nivellement automatique.

Fonctionnement à lignes croisées (figure 4)

Placez l'appareil sur une surface rigide et horizontale fixez-le sur un trépied. Un filet pour trépied (5) se trouve à ce propos ou bas de l'appareil. Mettez l'appareil sous tension. Le laser est alors en mode de lignes croisées avec surveillance de nivellement et produit des lignes horizontales et verticales.

Fonctionnement à lignes horizontales (figure 5)

Actionner la touche polyvalente (2) une fois après la mise en service. Le laser se trouve à présent en mode à lignes horizontales avec surveillance de nivellement et produit une ligne horizontale.

Fonctionnement à lignes verticales (figure 6)

Après la mise en service, actionnez la touche

F

polyvalente (2) deux fois, le laser se trouve alors en mode à lignes verticales et produit une ligne verticale avec surveillance du nivellement.

Fonctionnement avec surveillance de nivellement hors circuit (figure 7)

Après la mise en service, actionnez la touche polyvalente (2) trois fois, le laser se trouve alors en mode à lignes croisées et produit des lignes verticales et horizontales, la surveillance de nivellement étant hors circuit. Dans ce mode, l'appareil peut être tenu à ma levée ou incliné à volonté sur un trépied. On peut alors diriger les deux lignes croisées à volonté. Par conséquent, il n'est plus nécessaire que les deux lignes se croisent à 90°.

5. Caractéristiques techniques

Précision	± 0,5 mm/m
Zone de nivellement automatique	± 4°
Temps de nivellement env.	5 s
Température de service	-1-40°C
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	635 nm
Puissance du laser	≤ 5 mW
Alimentation en courant du laser	3 x 1,5 V (AA)
Poids	0,45 kg

6. Maintenance et nettoyage

Maintenez l'appareil sec et propre. Essuyez les salissures avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents où le produits de nettoyage puissants. Nettoyer la sortie du rayon laser à intervalles réguliers avec un bâtonnet ouaté.

7. Élimination des piles

Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne . A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



8. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Beschrijving (fig. 1-3)

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Multifunctietoets
- 3 Laserstraaluitgang
- 4 Batterijvakdeksel
- 5 Schroefdraad (1/4") voor fotostatief

2. Veiligheidsinstructies

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Let op!
Laserstrahlung
Niet in de straal kijken!
Laserklasse 2

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

3. Gebruik

De kruislijnlasers wordt gebruikt voor het bepalen en controleren van horizontale en verticale lijnen.

4. Ingebruikneming

Batterijen installeren en vervangen (fig. 3)

Let op! Vergewis u er zich steeds van dat de laser uitgeschakeld is voordat u de batterijen installeert.

Open het deksel (4) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 3 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Inschakelen: de Aan/Uit-schakelaar (1) naar de stand ON brengen. **Let op! Het instrument zendt onmiddellijk na het inschakelen een laserstraal uit.**

Uitschakelen: de Aan/Uit-schakelaar (1) naar de stand OFF brengen. Het instrument wordt uitgeschakeld en de lasereenheid wordt vergrendeld.

Werkning met automatische nivelleercontrole

Binnen de zelfnivelleerzone heft het instrument afwijkingen van $\pm 4^\circ$ automatisch op. Het nivelleerproces is beëindigd als de laserlijn niet meer beweegt. Buiten de automatische nivelleerzone klinkt een waarschuwingssignaal en de laser wordt uitgeschakeld. Richt het instrument in dit geval horizontaal uit en wacht tot het zelfnivelleerproces is beëindigd.

Kruislijnmodus (fig. 4)

Plaats het instrument op een vast horizontaal oppervlak of maak het vast op een statief. Daarvoor is aan de onderkant van het instrument een schroefdraad (5) voorzien. Zet het apparaat dan aan. De laser bevindt zich dan in de kruislijnmodus met nivelleercontrole en verwerkt een verticale en horizontale lijn.

Horizontaallijnmodus (fig. 5)

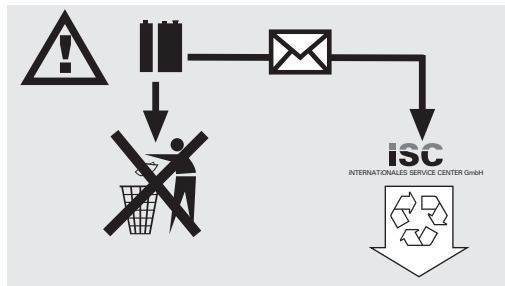
Druk na het inschakelen eenmaal op de multifunctietoets (2). De laser bevindt zich dan in de horizontaallijnmodus met nivelleercontrole en verwerkt een horizontale lijn.

Verticaallijnmodus (fig. 6)

Druk na het inschakelen twee keer op de multifunctietoets (2); de laser bevindt zich dan in de verticaallijnmodus en verwerkt een verticale lijn met nivelleercontrole.

NL**Met uitgeschakelde nivelleercontrole werken (fig. 7)**

Druk na het inschakelen drie keer op de multifunctietoets (2); de laser bevindt zich dan in de kruislijnmodus en verwerkt een verticale en horizontale lijn terwijl de nivelleercontrole uitgeschakeld is. In deze modus kan het instrument zonder steun worden vastgehouden of op een statief om het even welke hoek schuin worden gezet. De beide gekruiste lijnen kunnen dan vrij worden uitgericht. Daarom is het niet meer absoluut noodzakelijk dat de beide lijnen haaks ten opzichte van elkaar verlopen.

**8. Bestellen van wisselstukken:**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

5. Technische gegevens

Nauwkeurigheid	± 0,5 mm/m
Zelfnivelleerzone	± 4°
Nivelleertijd ±	5 s
Bedrijfstemperatuur	-1 tot 40°C
Laserklasse	2
Golflengte laser	635 nm
Vermogen laser	≤ 5 mW
Stroomtoevoer laser	3 x 1,5 V (AA)
Gewicht	0,45 kg

6. Onderhouden en schoonmaken

Hou het instrument steeds droog en schoon. Wis vuil met een schone vochtige doek af. Gebruik daarvoor geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Reinig de laserstraaluitlaat regelmatig met een wattenstaafje.

7. Verwijderen van batterijen

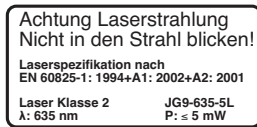
Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.



1. Descrizione (Fig. 1-3)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Tasto multifunzione
- 3 Foro di uscita raggio laser
- 4 Coperchio scomparto batterie
- 5 Filetto per cavalletto per macchine fotografiche (1/4")

2. Avvertenze di sicurezza



Attenzione raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser! Classe del laser 2

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

3. Uso

Il laser con due raggi viene utilizzato per determinare e controllare linee orizzontali e verticali.

4. Messa in esercizio

Come inserire e cambiare le batterie (Fig. 3)

Attenzione! Prima di inserire le batterie assicuratevi sempre che il laser sia spento!

Aprire il coperchio del vano delle batterie (4), come mostrato nella Fig. 3, ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Accensione: Portate l'interruttore ON/OFF (1) in posizione ON. **Attenzione! L'apparecchio emette un raggio laser non appena viene messo in funzione.**

Spegnimento: Portate l'interruttore ON/OFF (1) in posizione OFF. L'apparecchio si spegne e l'unità laser viene chiusa.

Esercizio con controllo automatico del livellamento

All'interno del range di autolivellamento, l'apparecchio compensa automaticamente scostamenti di circa $\pm 4^\circ$.

Il livellamento è concluso quando la linea laser smette di spostarsi. Al di fuori del range di livellamento automatico viene emesso un segnale acustico e il laser si spegne. In tal caso mettete l'apparecchio in posizione orizzontale ed aspettate che si metta a livello.

Esercizio con due raggi (Fig. 4)

Posizionate l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile oppure fissatelo su un cavalletto. A tal scopo è previsto sulla parte inferiore dell'apparecchio un filetto per un cavalletto per macchine fotografiche (5). Mettete quindi l'apparecchio in funzione. Il laser è adesso in esercizio con due raggi e controllo del livellamento e produce un raggio verticale ed uno orizzontale.

Esercizio con raggio orizzontale (Fig. 5)

Dopo l'inserimento premete il tasto multifunzione (2) una volta. Il laser è adesso in esercizio con raggio orizzontale e controllo del livellamento e produce un raggio orizzontale.

Esercizio con raggio verticale (Fig. 6)

Dopo l'inserimento premete il tasto multifunzione (2) due volte. In questo modo il laser viene a trovarsi in esercizio con raggio verticale e produce un raggio verticale con controllo del livellamento.



Esercizio con controllo del livellamento disattivato (Fig. 7)

Dopo l'inserimento premete il tasto multifunzione (2) tre volte. In questo modo il laser viene a trovarsi in esercizio con due raggi e produce un raggio verticale ed uno orizzontale con controllo del livellamento disattivato. In questa modalità l'apparecchio può essere tenuto in mano o inclinato a piacimento su di un cavalletto. I due raggi incrociati possono essere orientati liberamente. Perciò non è più necessario che le due linee si trovino ad un angolo di 90° l'una rispetto all'altra.

5. Caratteristiche tecniche

Precisione	± 0,5 mm/m
Range di autolivellamento	± 4°
Tempo di livellamento ca.	5 s
Temperatura d'esercizio	-1 -40°C
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	635 nm
Potenza laser	≤ 5 mW
Alimentazione corrente del laser	3 x 1,5 V (AAA)
Peso	0,45 kg

6. Manutenzione e pulizia

Tenete sempre l'apparecchio asciutto e pulito. Togliete lo sporco con un panno morbido ed umido. Non utilizzate a tal fine detergenti aggressivi o solventi. Pulite il foro d'uscita del raggio laser ad intervalli di tempo regolari con un bastoncino cotonato.

7. Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.



8. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Apparatets bestanddele (fig. 1-3)

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Multifunktionstast
- 3 Laserstråleudgang
- 4 Dæksel til batterimagasin
- 5 Gevind til fotostativ (1/4")

2. Sikkerhedsanvisninger

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

3. Anvendelse

Krydslaseren anvendes til bestemmelse og kontrol af horisontale og vertikale linier.

4. Ibrugtagning

Isætning og udskiftning af batterier (fig. 3)

Vigtigt! Husk at kontrollere, at laseren er slukket, inden du sætter batterierne i!

Luk dækslet til batterimagasinet (4) op, som vist på fig. 3, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Tænde: Sæt tænd/sluk-knappen (1) på ON. **Vigtigt! Apparatet udsender en laserstråle, straks efter at det er blevet tændt.**

Slukke: Sæt tænd/sluk-knappen (1) på OFF. Apparatet slukker, og laserenheden låses til.

Anvendelse med automatisk nivelleringsovervågning

Inden for selvnivelleringsområdet udligner apparatet automatisk afvigelse på ca. ±4°.

Nivelleringen er afsluttet, når laserlinien ikke bevæger sig mere. Uden for det automatiske nivelleringsområde lyder en advarselstone, og laseren slukker. I så fald skal du rette apparatet vandret ind og afvente selvnivelleringen.

Krydslinie-modus (fig. 4)

Stil apparatet på en fast vandret overflade, eller sæt det fast på et stativ. Til det formål findes der et fotostativ-gevind (5) på undersiden af apparatet. Sluk nu for apparatet. Laseren er nu i krydsliniemodus med nivelleringsovervågning og frembringer lodret og vandret linie.

Horisontallinie-modus (fig. 5)

Tryk en gang på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet. Laseren er nu i horisontallinie-modus med nivelleringsovervågning og frembringer en vandret linie.

Vertikallinie-modus (fig. 6)

Trykkes to gange på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet, går laseren i vertikallinie-modus og frembringer en lodret linie med nivelleringsovervågning.

Anvendelse med nivelleringsovervågning koblet fra (fig. 7)

Trykkes tre gange på multifunktionstasten (2), efter at du har tændt apparatet, går laseren i krydslinie-modus og frembringer en lodret og vandret linie med nivelleringsovervågningen koblet fra. I denne modus kan apparatet holdes frit i hænderne eller sættes hældende på et stativ. De to krydsende linier kan nu frit rettes ind. Det er således ikke længere nødvendigt, at de to linier forløber i en 90°-vinkel i forhold til hinanden.

DK/N

5. Tekniske data

Præcision	± 0,5 mm/m
Selvnivelleringsområde	± 4°
Nivellerings- og selvnivellerings- tid ca.	5 s
Arbejdstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	635 nm
Effekt, laser	≤ 5 mW
Strømforsyning, laser	3 x 1,5 V (AA)
Vægt	0,45 kg

8. Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

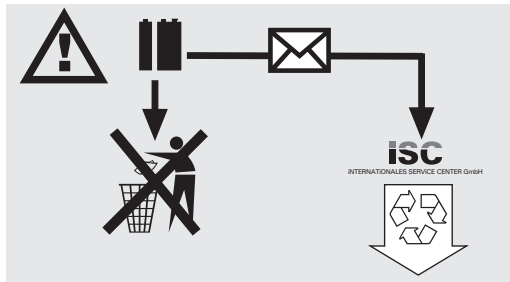
Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

6. Vedligeholdelse og rengøring

Hold altid apparatet tørt og rent. Snavs tørres af med en blød, fugtig klud. Undgå brug af skrappe rengørings- eller opløsningsmidler. Laserstråle-udgangen skal renses med jævne mellemrum med en vatpind.

7. Bortskaffelse af batterier

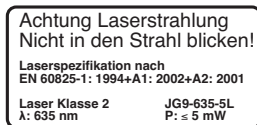
Batterier indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke batterier ud som husholdningsaffald; batterier må ikke udsættes for ild eller vand. Batterier skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt efter brug; dvs. de skal indleveres på genbrugsstation eller smides i særlige batterisorteringsbeholdere. Brugte batterier kan sendes til ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Producenten vil i så fald sørge for en forskiftnemæssig bortskaffelse.



1. Opis urządzenia (Rys. 1-3)

- 1 Włącznik/ Wyłącznik
- 2 Przycisk multifunkcyjny
- 3 Wyjście wiązki lasera
- 4 Pokrywka pojemnika na baterie
- 5 Gwint do statywu fotograficznego (1/4")

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

3. Przeznaczenie

Laser krzyżowy przeznaczony jest do wyznaczania i sprawdzania linii poziomych i pionowych.

4. Uruchomienie

Włożyć baterie do pojemnika (rys 3)

Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (4), jak pokazano na rys. 3 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Włączanie: Włącznik/ Wyłącznik (1) ustawić w pozycji ON. Uwaga! Urządzenie bezpośrednio po włączeniu wytwarza promień laserowy.

Wyłączanie. Włącznik/ Wyłącznik (1) ustawić w pozycji OFF. Urządzenie wyłącza się a jednostka lasera zostaje zablokowana.

Użycie z włączoną funkcją poziomowania automatycznego.

W trybie poziomowania automatycznego urządzenie wyrównuje samodzielnie odchylenia rzędu ok. $\pm 4^\circ$. Poziomowanie jest zakończone w momencie, gdy linia lasera przestaje się poruszać. Po osiągnięciu zakresu automatycznego poziomowania rozlegnie się sygnał ostrzegawczy i laser zostanie wyłączony. W takim przypadku ustawić urządzenie w pozycji poziomej i odczekać, aż wypoziomuje się automatycznie.

Wyznaczanie linii krzyżujących się (Rys. 4)

Urządzenie ustawić na twardej, poziomej powierzchni lub umieścić na statywie. Do tego służy gwint do statywu fotograficznego (5) znajdujące się na dolnej stronie urządzenia. Włączyć laser. Laser jest teraz w trybie generowania linii krzyżujących się z kontrolą niwelacji i wytwarza linię poziomą i pionową.

Wyznaczanie linii poziomych (Rys. 5)

Po włączeniu urządzenia jednokrotnie nacisnąć przycisk multifunkcyjny (2). Laser znajduje się teraz w trybie generowania linii poziomych się z kontrolą niwelacji i wytwarza linię poziomą.

Wyznaczanie linii pionowych (Rys. 6)

Po włączeniu nacisnąć dwukrotnie przycisk multifunkcyjny (2), w ten sposób laser zostaje przełączony w tryb generowania linii pionowych z automatyczną kontrolą poziomowania i wytwarza pionową linię. **Użycie z wyłączoną funkcją automatycznej kontroli poziomowania (rys. 7).** Po włączeniu urządzenia nacisnąć trzykrotnie przycisk multifunkcyjny (2); w ten sposób laser przechodzi w tryb generowania linii krzyżujących się z wyłączoną

PL

automatyczną kontrola poziomowania i wytwarza linię poziomą i pionową. W tym trybie można trzymać niwelator w ręce bądź ustawić go pod odpowiednim kątem na statywie. Krzyżujące się linie można w tym trybie ustawiać dowolnie. Nie muszą one w tym przypadku przebiegać pod kątem 90° do siebie.

5. Dane techniczne

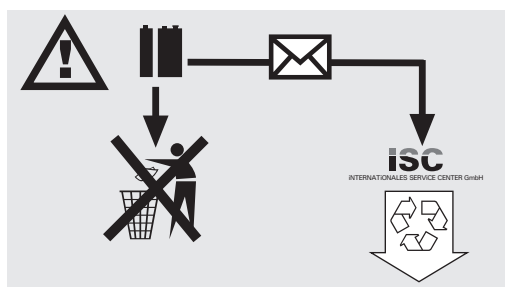
Dokładność	± 0,5 mm/m
Zakres automatycznego poziomowania	± 4°
Czas poziomowania, ca.	5 s
Temperatura robocza	-1 -40°C
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	635 Nm
Moc lasera	≤ 5 m W
Napięcie zasilania lasera	3 x 1,5V (AA)
Waga	0,45 kg

6. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

7. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recyklingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.



8. Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

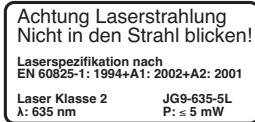
- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1-3)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Multifunkcijska tipka
- 3 Izlaz laserske zrake
- 4 Poklopac pretinca za baterije
- 5 Navoj fotostativa (1/4“)

2. Sigurnosne napomene



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zrakul
Klasa lasera 2

Zaštite sebe i svoj okoliš od opasnosti odgovarajućim mjerama opreza.

- Nemojte gledati direktno u lasersku zraku nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smjeru zrake.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Laserska zraka minimalne snage također može izazvati oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego što je ovdje navedeno, može doći do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se mjerni alat ne koristi duže vrijeme, morate izvaditi baterije.

3. Korištenje

Laser za projiciranje međusobno okomitih linija koristi se za određivanje i kontrolu vodoravnih i okomitih linija.

4. Puštanje u rad

Umetanje i zamjena baterije (slika 3)

Pažnja! Prije umetanja baterije uvijek provjerite je li laser isključen!

Otvorite poklopac pretinca za bateriju (4) kao što je

prikazano na slici 3 i umetnite priloženu bateriju. Pri tome obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganske baterije. Prilikom zamjene ne koristite baterije različitih proizvođača. Osim toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje: Sklopku za uključivanje/isključivanje (1) stavite u položaj ON. **Pažnja! Odmah nakon uključenja uredjaj odašilje lasersku zraku.**

Isključivanje: Sklopku za uključivanje/isključivanje (1) stavite u položaj OFF. Uredjaj se isključuje i blokira se laserska jedinica.

Rad s automatskom kontrolom niveliranja

Unutar područja samoniveliranja uredjaj samostalno ispravlja odstupanja od oko $\pm 4^\circ$.

Niveliranje je završeno kad se laserska linija više ne kreće. Izvan automatskog područja niveliranja oglašava se ton upozorenja i laser se isključuje. U tom slučaju vodoravno poravnajte uredjaj i pričekajte da se izvrši samoniveliranje.

Rad s međusobno okomitim linijama (slika 4)

Postavite uredjaj na čvrstu, vodoravnu površinu ili ga pričvrstite na stativ. Za to je na donjoj strani uredjaja predviđen navoj fotostativa (5). Sad uključite uredjaj. Laser se nalazi u pogonu međusobno okomitih linija s kontrolom niveliranja i proizvodi okomite i vodoravne linije.

Rad s vodoravnim linijama (slika 5)

Nakon uključivanja jedanput pritisnite multifunkcijsku tipku (2). Laser se nalazi u pogonu međusobno vodoravnih linija s kontrolom niveliranja i proizvodi vodoravnu liniju.

Rad s okomitim linijama (slika 6)

Nakon uključivanja dvaput pritisnite multifunkcijsku tipku (2), tako da se laser nalazi u pogonu okomitih linija i proizvodi okomitu liniju s kontrolom niveliranja.

Rad s isključenom kontrolom niveliranja (slika 7)

Nakon uključivanja triput pritisnite multifunkcijsku tipku (2), tako da se laser nalazi u pogonu projiciranja međusobno okomitih linija i proizvodi jednu okomitu i vodoravnu liniju s isključenom kontrolom niveliranja. U tom modusu uredjaj možete držati prostoručno ili ga po želji naginjati na stativu. Sad obje međusobno okomite linije možete slobodno poravnati. Zbog toga više nije nužno da obje linije budu međusobno pod kutem od 90° .

HR

5. Tehnički podaci

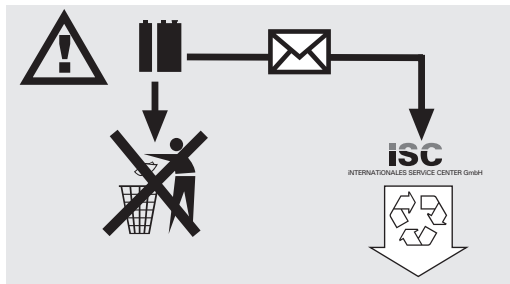
Točnost	± 0,5 mm/m
Područje samoniveliranja	± 4°
Vrijeme niveliranja oko	5 s
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	635 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Napajanje lasera naponom	3 x 1,5 V (AA)
Težina	0,45 kg

6. Održavanje i čišćenje

Uređaj mora uvijek biti suh i čist. Nečistoće obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje kao ni otapala. Izlaz laserske zrake čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

7. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.



8. Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

1. Описание (рисунок 1-3)

- 1 Переключатель вкл/выкл
- 2 Многофункциональная кнопка
- 3 Выход лазерного луча
- 4 Крышка блока батареи
- 5 Фотографический штатив, резьба (1/4")

2. Указания по технике безопасности

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение

Лазер с перекрещивающимися линиями используется для определения и проверки горизонтальных и вертикальных линий.

4. Ввод в эксплуатацию

Установка и замена батарей (рисунок 3)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (4), так как это показано на рисунке 3, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включение: Перевести переключатель вкл/выкл (1) в положение ON. **Внимание! устройство излучает сразу же после включения лазерный луч.**

Выключить: Перевести переключатель вкл/выкл (1) в положение OFF. Устройство отключается и лазерный узел блокируется.

Работа с автоматическим контролем нивелирования

В пределах самонивелирования устройство выравнивает отклонение примерно $\pm 4^\circ$ самостоятельно.

Нивелирование закончено, если лазерная линия больше не движется. За пределами области автоматического нивелирования звучит предупреждающий сигнал и лазер отключается. Выровняйте устройство в этом случае по горизонтали и выждите пока нивелирование закончится само.

Рабочий режим перекрещивающихся линий (рисунок 4)

Установите устройство на прочной горизонтальной поверхности или закрепите устройство на штатив. Для этого имеется резьба фотографического штатива (5) на нижней стороне устройства. Теперь включите устройство. Лазер находится сейчас в рабочем режиме перекрещивающихся линий с контролем нивелирования и создает вертикальные и горизонтальные линии.

RUS**Рабочий режим горизонтальной линии (рисунок 5)**

Включается после нажатия многофункциональной кнопки (2) один раз. Лазер находится в рабочем режиме горизонтальной линии с контролем нивелирования и создает одну горизонтальную линию.

Рабочий режим вертикальной линии (рисунок 6)

Включается после нажатия многофункциональной кнопки (2) два раза, таким образом лазер находится в рабочем режиме вертикальной линии и создает одну вертикальную линию с контролем нивелирования.

Рабочий режим с выключенным контролем нивелирования (рисунок 7)

Включается нажатием многофункциональной кнопки (2) три раза, таким образом лазер находится в рабочем режиме перекрещивающихся линий и создает вертикальную и горизонтальную линии с выключенным контролем нивелирования. В этом модуле устройство можно держать в руках или на штативе наклонять по любому. Обе перекрещивающиеся линии можно теперь свободно направлять. Потому теперь не обязательно, чтобы линии имели угол 90° к друг другу.

5. Технические данные

Точность	± 0,5 мм/м
Самонивелирующаяся область	± 4°
Время нивелировки примерно	5 сек.
Рабочая температура	от -1° до 40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	635 мм
Мощность лазера	± 5 мВт
Электропитание лазера	3x1,5 в (AA)
Вес	0,45 кг

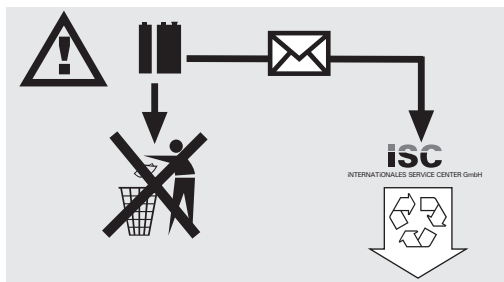
6. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

22

7. Утилизация батарей

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.

**8. Заказ запасных деталей:**

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1-3)

- 1 Prekidač za uključenje/isključenje
- 2 Multifunkcijski taster
- 3 Izlaz laserskog zraka
- 4 Poklopac pregratka za baterije
- 5 Navoj foto-stativa (1/4")

2. Bezbednosna uputstva

Achtung Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001

Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zrak!
Klasa lasera 2

Zaštite sebe i svoju okolinu od opasnosti odgovarajućim merama predostrožnosti.

- Nemojte gledati direktno u laserski zrak nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smeru zraka.
- Nemojte usmeravati laserski zrak na reflektirajuće površine, lica ili životinje. Laserski zrak minimalne snage takodje može da uzrokuje oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego šta je ovde navedeno, može da dodje do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikada nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se alat za merenje ne koristi dulje vreme, morate da izvadite baterije.

3. Korišćenje

Laser za projiciranje medjusobno okomitih linija koristi se za određivanje i kontrolu horizontalnih i vertikalnih linija.

4. Puštanje u rad

Umetanje i zamena baterije (slika 3)

Pažnja! Pre umetanja baterije uvek proverite da je li laser isključen!

Otvorite poklopac pregratka za bateriju (4) kao što je prikazano na slici 3 i umetnite priloženu bateriju. Pritom obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganove baterije. Kod zamene ne koristite baterije različitih proizvođača. Sem toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje: Prekidač za uključenje/isključenje (1) stavite u položaj ON. **Pažnja! Odmah nakon uključjenja uredjaj emituje laserski zrak.**

Isključivanje: Prekidač za uključenje/isključenje (1) stavite u položaj OFF. Uredjaj se isključi i blokira se laserska jedinica.

Rad s automatskom kontrolom nivelisanja

Unutar područja samonivelisanja uredjaj samostalno ispravlja odstupanja od oko 1 4°.

Nivelisanje je završeno kada se laserska linija više ne kreće. Izvan automatskog područja nivelisanja oglašava se zvuk upozorenja i laser se isključuje. U tom slučaju horizontalno ispravite uredjaj i pričekajte da se izvrši samonivelisanje.

Rad s medjusobno okomitim linijama (slika 4)

Postavite uredjaj na čvrstu, vodoravnu površinu ili ga pričvrstite na stativ. Za to je na donjoj strani uredjaja predviđen navoj foto-stativa (5). Sad uključite uredjaj. Laser se nalazi u režimu rada medjusobno okomitih linija s kontrolom nivelisanja i proizvodi vertikalne i horizontalne linije.

Rad s vodoravnim linijama (slika 5)

Nakon uključjenja jednom pritisnite multifunkcijski taster (2). Laser se nalazi u režimu rada medjusobno vodoravnih linija s kontrolom nivelisanja i proizvodi horizontalnu liniju.

Rad s okomitim linijama (slika 6)

Nakon uključjenja dva puta pritisnite multifunkcijski taster (2), tako da se laser nalazi u režimu rada vertikalnih linija i proizvodi vertikalnu liniju s kontrolom nivelisanja.

Rad s isključenom kontrolom nivelisanja (slika 7)

Nakon uključivanja tri puta pritisnite multifunkcijski taster (2), tako da se laser nalazi u režimu projiciranja medjusobno vertikalnih linija i proizvodi jednu vertikalnu i horizontalnu liniju s isključenom kontrolom nivelisanja. U tom modusu uredjaj možete slobodno da držite ili da ga po želji naginjete na stativu. Sad obe medjusobno komite linije možete slobodno da ispravite. Zbog toga više nije potrebno da obe linije budu medjusobno pod uglom od 90°.

SCG

5. Tehnički podaci

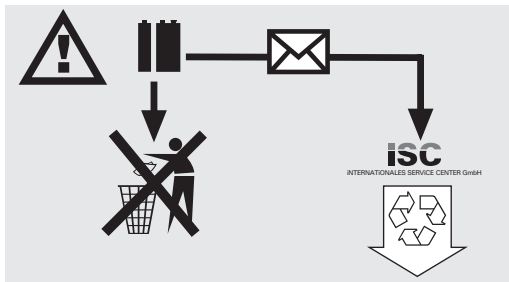
Tačnost	± 0,5 mm/m
Područje samonivelisanja	± 4°
Vreme nivelisanja oko	5 s
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Talasna dužina lasera	635 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Snabdevanje lasera strujom	3 x 1,5 V (AA)
Težina	0,45 kg

6. Održavanje i čišćenje

Uređaj mora uvek da bude suv i čist. Prljavštinu obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni rastvore. Izlaz laserskog zraka čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

7. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okolinu. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba da se zbrinu posebno, recikliraju ili zbrinu na ekološki način. Istrošene baterije pošaljite na adresu preduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će ih proizvođač zbrinuti na stručan način.



8. Porudžbina rezervnih delova

Prilikom porudžbine rezervnih delova treba da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Identifikacioni broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web sajtu www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BG заявяет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявяє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CY izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

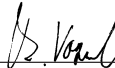
Kreuzlinienlaser NKL 90/4

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 23.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.50 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270050-16-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓗ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓡ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓣ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓠ Zadržavamo pravo na tehničke promene.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

SCG GARANTNI LIST

Za uređaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korišćenje našeg uređaja.

Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskih propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlašćenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

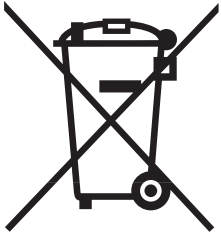
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры быта это обязательство является дополнением к местным действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓛ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓟ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☉ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(SC)